



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2014
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2014

FRAINCIS – ARDLEIBHÉAL (220 marc)
FRENCH – HIGHER LEVEL (220 marks)

DÉ CÉADAOIN, 11 MEITHEAMH – MAIDIN, 9.30 go dtí 12.00
WEDNESDAY, 11 JUNE – MORNING, 9.30 to 12.00

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)



DON SCRÚDAITHEOIR

Móriomlán
na
Marcanna

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

Roinn	Marc
I	
II	
Cluastuiscint	
Iomlán	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

TREORACHA

- Léigh na treoracha seo agus ansin líon na bearnaí ag A agus B thuas.
- Ná stróic aon chuid den fhreagarleabhar seo.
- Caithfidh do shaothar ina iomláine a bheith le feiceáil ar an bhfreagarleabhar seo (nó ar fhreagarleabhar breise, más gá sin).
- Ní ceadmhach ar chúinse ar bith d'ainm a scríobh ar an bhfreagarleabhar.
- Ag críoch an scrúdaithe, cuir aon fhreagarleabhair bhreise a fuair tú taobh istigh de chlúdach an fhreagarleabhair seo sula dtugann tú ar láimh don Fheitheoir é.

NÁ DEARMAD DO SCRÚDUIMHIR A SCRÍOBH SA SPÁS CUÍ THUAS.

DIRECTIONS

- Read these directions and then fill up the blanks at A and B above.
- Do not tear off any part of this answer book.
- All your work must be shown in this answer book (or in an additional answer book, if necessary).
- Under no circumstances should you write your name on the answer book.
- At the conclusion of the examination place any additional answer books within the cover of this book before handing it to the Superintendent.

MAKE SURE TO WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE SPACE PROVIDED ABOVE.

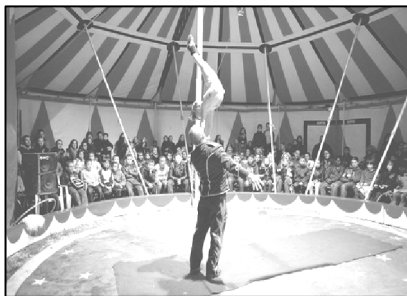
SECTION I: COMPRÉHENSION ÉCRITE (120)

Répondez à la Question 1 et à la Question 2.

Lisez les passages suivants et répondez aux questions. Dans le cas des questions à choix multiple, indiquez la bonne réponse en marquant (a) ou (b) ou (c) ou (d) dans la case. Aux autres questions en français, il faut répondre en français. Aux questions posées en irlandais/anglais, il faut répondre en irlandais ou en anglais.

Q.1 UN JOUR, UN LIEU : LE CIRQUE, UNE HISTOIRE DE FAMILLE

Le Cirque Rozel est un petit cirque français, fondé par Alexis Rozel



1. 9h30. La pluie tombe sur le chapiteau* du Cirque Rozel, installé dans la ville de Chignat. Deux cents personnes peuvent prendre place sous la tente rouge et jaune. La première représentation est prévue vers 11 heures. Tous les billets ont été achetés pour un festival. Une exception. « Dans le passé, en moyenne, on avait 90 personnes, explique Alexis, le patron. Mais cette année, on en a souvent juste 30. C'est difficile. »

2. Le Cirque Rozel est une histoire de famille. Des parents, trois enfants, aucun employé, et des tas de cousins. Il a été fondé par Alexis, issu d'une lignée de six générations de « cirquassiens », avec sa femme, Nancy. « Le spectacle, ce n'est pas le plus dur », dit-il. Dans son métier, il faut savoir tout faire : monter un chapiteau, faire le clown, et peindre les camions. Nancy ne se contente pas de participer au montage du

chapiteau ou de jouer les acrobates. Elle se charge aussi du ménage. « Les hommes, chez nous, ils ne font pas la vaisselle », rigole-t-elle. Ses journées sont bien remplies car elle s'occupe aussi des trois enfants et des tâches administratives, puisqu'elle maîtrise mieux l'écriture qu'Alexis.

3. Marco, le père de Nancy, qui les accompagne dans sa propre caravane, se souvient des années 1960-1970. « On faisait deux villages par jour, dit-il. Des fois, c'était tellement étroit qu'on montait le chapiteau directement sur la route. On arrêtait le spectacle pour laisser passer les voitures. On vivait vraiment au jour le jour. On arrivait, on allait voir le maire, mon père jouait de la trompette dans la rue, et les gens s'asseyaient. » Mais aujourd'hui, la difficulté, c'est d'avoir les autorisations des mairies pour s'installer. Les demandes se font longtemps à l'avance, par écrit.

4. Les animaux de la ménagerie font partie du spectacle. Rien de très exotique. Deux chevaux, des chèvres, des chiens et des colombes. Ni lion, ni tigre, ni éléphant. Les cirques font l'objet de critiques régulières de la part d'associations de défense des

animaux. « Il y a peut-être des problèmes, mais il ne faut pas mettre tout le monde dans le même sac, regrette Alexis. J'aime mes animaux. Je ne les frappe pas. On a des contrôles de vétérinaires et des certificats. » Pour lui, le cirque, à la base, c'est avec des animaux. Sinon, c'est seulement du théâtre acrobatique.

5. 22h30. Fin du deuxième spectacle à Chignat. On commence tout de suite le démontage, dans la bonne humeur, entre cousins. Un travail physique. Le lendemain, à 7h30, le long convoi quitte la ville : des camions, des caravanes, et des remorques. Bientôt, les affichettes du cirque apparaissent au bord de la route. Déposées plusieurs jours à l'avance par Alexis, elles seront enlevées après la représentation. À 9h, le convoi se gare dans le village de Dallet, sur un parking. Le petit-déjeuner est pris au soleil, devant les caravanes. Puis, Alexis, Nancy et Marco commencent à remonter le chapiteau. Cette fois, pas de cousins. Il faudra tout faire à trois. Alors, c'est reparti pour 1 heure 30 de labeur, mais Alexis ne s'en plaint pas. « C'est notre vie. On a soif de liberté. »

Adapté de *La Croix*, le 21 juin, 2013

*chapiteau : tente d'un cirque

1. (i) Quel temps fait-il à Chignat à 9h30 ? (Section 1)

(ii) Selon Alexis, pourquoi est-ce une période difficile pour lui cette année ? (Section 1)

2. (i) Trouvez le détail qui montre que personne d'autre ne travaille dans le cirque à part les membres de la famille Rozel. (Section 2)

(ii) Relevez l'expression qui explique pourquoi Nancy fait le travail administratif. **(Section 2)**

3. (i) Trouvez dans la **troisième section** un adjectif au féminin singulier.

(ii) Selon la **troisième section**, dans les années 1960-1970,

- (a) les cirques passaient toute la journée dans un seul village
- (b) les clients regardaient la représentation debout, dans les villages
- (c) Marco jouait d'un instrument de musique dans les villages
- (d) les véhicules avaient parfois du mal à circuler dans les villages.

☐

4. (i) Citez une phrase qui montre qu'il n'y a pas d'animal féroce dans le cirque. **(Section 4)**

(ii) Comment Alexis se comporte-t-il envers les animaux dans son cirque ? **(Section 4)**

5. (i) Qu'est-ce qu'Alexis a fait pour attirer des spectateurs à la représentation à Dallet ? **(Section 5)**

(ii) Qu'y a-t-il de différent entre le démontage du chapiteau à Chignat et son remontage à Dallet ? **(Section 5)**

6. *Tá saol an tsorcais dian ar Alexis agus a theaghlach. An aontaíonn tú leis sin? Déan tagairt don téacs chun tacú le do fhreagra. (Dhá phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)*

Circus life for Alexis and his family is tough. Do you agree? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

(i) _____

(ii) _____

Q.2 *L'action se passe à Versailles en 1964. Sophie, 17 ans, et Lisbeth, 16 ans, sont les deux filles de Georges et de Martha.*

1. À mesure que ses filles grandissaient, Georges se montrait de plus en plus intolérant avec elles. Il n'aimait pas la gaieté bruyante de Lisbeth, ni sa préoccupation avec la mode. Il jugeait que Sophie, l'aînée, passait trop de temps dehors, et il détestait ses lèvres maquillées et sa manière de lever les yeux au ciel. Dès lors que ses filles avaient commencé à sortir le soir et à être invitées partout, Georges avait vu rouge. Vêtements, coiffures, accessoires, Georges était le premier à se moquer de leur goût. Il critiquait aussi les garçons qui s'intéressaient à Sophie, et déplorait leur manque de culture. Martha écoutait son mari et essayait parfois de le calmer, mais en vain.

2. Deux fois au cours des dernières semaines, Sophie et Lisbeth étaient rentrées de leurs sorties bien au-delà de l'heure fixée par leur père. Donc, lorsqu'elles furent invitées à la grande fête organisée à Chaville par leurs cousins, Georges leur interdit d'y aller. Les deux filles avaient passé des semaines à préparer leurs robes, mais la décision de leur père fut sans appel. D'ailleurs, Georges exigea leur présence au dîner qu'il organisait ce soir-là, auquel était invité le directeur de son bureau.

Pendant le dîner, Lisbeth et Sophie s'efforcèrent de répondre aimablement aux questions qu'on leur posait. Mais, sitôt le dessert pris, elles demandèrent à monter se coucher. Lorsque les invités furent partis, Georges, fâché qu'elles aient disparu de si bonne heure, monta voir ses filles avec l'intention de les gronder à cause de leur manque de savoir-vivre. Étonné, il trouva que leurs chambres étaient vides, et que la fenêtre de Sophie était ouverte.

3. Georges et Martha sautèrent dans la voiture et se rendirent à Chaville en moins d'un quart d'heure. Georges se gara devant la maison. La musique avait envahi la rue malgré les volets fermés. Martha sonna à la porte tandis que Georges attendait dans la voiture. Martha apparut sur le seuil de la salle de danse, et chercha ses filles du regard. En moins de deux minutes et sans qu'un mot fût prononcé, Sophie et Lisbeth furent assises sur la banquette arrière de la voiture. Dans le rétroviseur, Sophie aperçut le regard furieux de son père, et trembla. De retour à la maison, Georges est devenu fou de rage. Dans la nuit, Sophie décida de fuir vers un monde libre.

4. Dès le lendemain matin, Sophie parla de son projet à sa sœur, qui en fut ravie. Comme Lisbeth rêvait de voyages et de contrées lointaines, partir ne lui faisait pas peur. Elle pensait qu'il serait facile pour les deux filles de vivre à la campagne incognito, le temps de trouver un petit travail. Ensuite, elles pourraient s'enfuir beaucoup plus loin.

Huit jours plus tard, à l'heure habituelle, les deux filles firent semblant de partir pour le lycée. Mais au lieu d'aller en classe, elles prirent un train pour Paris, puis passèrent à la banque pour y récupérer les économies de Sophie. De tout temps, elle avait été la seule à mettre de l'argent de côté. Depuis peu, elle gardait des enfants pour financer ses futurs voyages. Quelques heures plus tard, à la Gare de Lyon, les deux sœurs prirent le premier train pour Pierremont.

Adapté de *Rien ne s'oppose à la nuit*
Delphine de Vigan, 2011

1. (i) Trouvez l'expression qui veut dire que Georges devenait de moins en moins compréhensif.
(Section 1)

- (ii) Quelle était l'attitude de Georges envers les jeunes hommes qui admiraient sa fille aînée ?
(Un exemple) (Section 1)

2. (i) Dans la **deuxième section**, qu'est-ce que Georges a défendu à ses filles de faire ?

- (ii) Citez la phrase qui indique que les deux filles ont participé à la conversation au cours du repas.
(Section 2)

3. (i) Pourquoi Georges s'est-il mis en colère le soir du dîner ? (Section 2)

(ii) Combien de temps les parents ont-ils mis pour arriver chez les cousins ? (Section 3)

4. (i) Selon la **troisième section**,

- (a) Martha et Georges ont essayé de fermer les volets de la maison
- (b) Martha s'est disputée avec ses filles à cause de la musique
- (c) Martha est entrée seule dans la maison pour retrouver les filles
- (d) Martha et Georges ignoraient où leurs filles étaient allées.



(ii) Relevez l'expression qui explique pourquoi la sœur cadette n'avait pas crainte de s'en aller. (Section 4)

5. (i) Qu'est-ce que Sophie et Lisbeth ont fait pour fuir la maison sans éveiller de soupçons ? (Section 4)

(ii) Trouvez dans la **quatrième section** un verbe pronominal.

6. *An gceapann tú go bhfuil Georges agus Martha chomh dian céanna mar thuismitheoirí?*
Déan tagairt don téacs chun tacú le do fhreagra. (**Dhá** phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)

Do you think that Georges and Martha are equally strict as parents? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

(i) _____

(ii) _____

SECTION II: PRODUCTION ÉCRITE (100)

Répondez à *trois* questions – la Question 1 et deux des Questions 2, 3 et 4.

N.B. LA QUESTION 1 EST OBLIGATOIRE.

Q.1. Répondez à (a) ou à (b). (40 points)

- (a) Selon le texte de la Section I, Q.1, « *Les cirques font l'objet de critiques régulières de la part d'associations de défense des animaux* ».

Il semble cruel de garder les animaux sauvages en captivité dans les zoos et les cirques, ou même en semi-liberté dans les parcs animaliers.

Qu'en pensez-vous ?

(90 mots environ)

OU

- (b) Selon la Section I, Q.2, Georges semble être un père très strict, ce qui était plutôt normal dans les années 60.

À votre avis, est-ce que les parents en Irlande aujourd'hui donnent trop de liberté à leurs enfants ?

(90 mots environ)

[illegible]

[illegible]

Q.2. Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

- (a) Un(e) de vos ami(e)s vient de se faire tatouer. Un grand dessin, très visible ! L'idée d'avoir un tatouage vous intéresse, mais vous hésitez ... ! Quelle décision prendre ?

Qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

(75 mots environ)

OU

- (b) Votre amie française Claudine vous a envoyé le courrier électronique suivant:

« Tu m'as dit que tu adores le sport. Tu peux me parler un peu d'un sport que tu pratiques en ce moment ? »

*Qui est le sportif irlandais / la sportive irlandaise que tu admires le / la plus ?
Pourquoi ? »*

Écrivez un courrier électronique à Claudine dans lequel vous répondez à ses questions.

(75 mots environ)

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

Q.3. Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

(a)



Classe Tablette Tactile

Au sujet de la tablette tactile en classe, un étudiant a tweeté :

« Ça peut être amusant, et ça peut motiver certains élèves. Mais les tablettes coûtent cher et elles peuvent être volées ou cassées. »

Êtes-vous pour ou contre les tablettes tactiles en classe ?

(75 mots environ)

OU

(b)

Le shopping et les jeunes, c'est toute une histoire d'amour

Pour les jeunes, le shopping est une activité sociale qu'ils prennent plaisir à réaliser en groupe. Faire les boutiques, trouver le jean qui leur plaît, la tenue pour la prochaine sortie, acheter des jeux vidéo, des livres ou même un parfum, c'est super !

Donnez vos réactions.

(75 mots environ)

[illegible]

Q.4. Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

(a)

Les cigarettes tuent 6 millions de personnes par an

Il y a une seule solution : interdire purement et simplement la cigarette !

Le Point, le 15 mai, 2012

Êtes-vous d'accord avec ce point de vue ?

(75 mots environ)

OU

(b)



Donnez vos réactions.

(75 mots environ)

[illegible]

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Scrúduimhir
Examination Number



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2014
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2014

FRAINCS – ARDLEIBHÉAL
FRENCH – HIGHER LEVEL

TRIAIL CHLUASTUISCEANA (80 marc)
LISTENING COMPREHENSION TEST (80 marks)

DÉ CÉADAOIN, 11 MEITHEAMH, 12.10 go dtí 12.50
WEDNESDAY, 11th JUNE, 12.10 to 12.50

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

ROINN I	
ROINN II	
ROINN III	
ROINN IV	
ROINN V	
Iomlán	

N.B. Bíodh do fhreagraí as Gaeilge, ach ní gá dóibh a bheith i bhfoirm abairtí iomlána.
Tá cead agat leithead iomlán an leathanaigh a úsáid do na freagraí.

N.B. Questions to be answered in English, not necessarily in complete sentences.
You may use the full width of the page when answering.

ROINN I

SECTION I

Anois cloisfidh tú triúr déagóirí Francacha, Sabine, Ahmed agus Fleur, ag caint faoi na rudaí a tharla nuair a bhí siad thar lear.

You will now hear three French teenagers, Sabine, Ahmed and Fleur, talking about what happened when they were abroad.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huair: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina thrí mhír** agus sosanna eatarthu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **three segments** with pauses and finally right through again.

1. Sabine

Cén fáth nach raibh Sabine ábalta glaoch fóin a chur ar a tuismitheoirí oíche amháin sa Bhruiséil?

1. Sabine

Why was Sabine unable to phone her parents in Brussels one night?

2. Ahmed

Luaigh an **dá** fhadhb a bhí ag Ahmed ag an aerfort san Ailgéir.

2. Ahmed

Give the **two** problems that Ahmed encountered at the airport in Algeria.

(a)

(b)

3. Fleur

Cad a thuig múinteoir Fleur ag an stáisiún traenach san Eilvéis?

3. Fleur

At the train station in Switzerland, what did Fleur's teacher realise?

ROINN II

SECTION II

Anois cloisfidh tú agallamh leis an amhránaí Francach, Pierre Perret.

You will now hear an interview with the French singer, Pierre Perret.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huaire: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina cheithre mhír** agus sosanna eatarthu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **four segments** with pauses and finally right through again.

1. Cathain a chuir Pierre Perret eolas ar Chonamara?

1. When did Pierre Perret discover Connemara?

2. Cén **dá** rud is maith le Pierre a dhéanamh i gConamara gach lá?

2. What **two** things does Pierre like to do in Connemara every day?

(a)

(b)

3. (i) Cad a deir bean Pierre faoina fear céile?

3. (i) What does Pierre's wife say about him?

- (ii) Cén fáth nach ndeachaigh Pierre ag snámh in Éirinn riamh?

- (ii) Why has Pierre never gone swimming in Ireland?

4. Cén **dá** rud atá ar intinn ag Pierre a dhéanamh sa Fhrainc i Meán Fómhair?

4. What **two** things does Pierre intend to do in France in September?

(a)

(b)

ROINN III

SECTION III

Anois cloisfidh tú comhrá idir Luc, déagóir, agus a mháthair.

You will now hear a conversation between Luc, a teenager, and his mother.

Cloisfidh tú an comhrá **trí** huaire: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina thrí mhír** agus sosanna eatarthu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

You will hear the conversation **three** times: first right through, then in **three segments** with pauses and finally right through again.

1. (i) Cé scríobh an dráma a bhfuil Luc ag caint air?

1. (i) Who wrote the play that Luc is talking about?

(ii) Cén fáth a mbeidh áthas ar athair Luc, dar le máthair Luc?

(ii) According to Luc's mother, why will his father be delighted?

2. Luaigh an **dá** rud a d'inis an stiúrthóir do Luc faoin dráma.

2. Give the **two** things that the director told Luc about the play.

(a)

(b)

3. (i) Cén fáth a bhfuil Luc beagán neirbhíseach?

3. (i) Why is Luc a bit nervous?

(ii) Cén fáth nach mbeidh a mháthair ábalta teacht go dtí an dráma?

(ii) Why will his mother be unable to come to the play?

ROINN IV

SECTION IV

Anois cloisfidh tú beirt atá ina gcónaí sa Normainn: ar dtús Alain, atá dífhostaithe, agus ansin Carole, atá ina méara i mbaile beag.

You will now hear two people who live in Normandy: first Alain, who is unemployed, and then Carole, who is the mayor of a small town.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huair: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina cheithre mhír** agus sosanna eatarthu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **four segments** with pauses and finally right through again.

Alain

Alain

1. (i) Cén post a tairgeadh do Alain le déanaí?

1. (i) What job was Alain offered recently?

(ii) Cén fáth, a deir Alain, ar dhiúltaigh sé don phost?

(ii) What reason does Alain give for turning down the job?

2. Cén rud a bhfuil an pobal bréan de, dar le hAlain?

2. According to Alain, what are people fed up with?

Carole

Carole

3. (i) Cén fáth, a deir Carole, a bhfuil an t-ádh ar a baile beag?

3. (i) Why, according to Carole, is her town fortunate?

(ii) Cad tá ar theaghlaigh áirithe, a aistríonn go baile beag Carole, a dhéanamh?

(ii) What are certain families who move to Carole's town obliged to do?

4. Luaigh an **dá** rud a deir Carole faoi dhochtúirí ina ceantar.

4. Give the **two** things which Carole says about doctors in her area.

(a)

(b)

ROINN V

SECTION V

Cloisfidh tú gach ceann de **thrí** mhír nuachta **faoi dhó**.

You will hear each of **three** news items **twice**.

1. Cén fáth a raibh ar na daoine seo i réigiún an Ardèche a dtithe a fhágáil?

1. Why did these people in the Ardèche region have to leave their houses?
-

2. (i) Cé mhéad airgid a bhí sa chlúdach?

2. (i) How much money was in the envelope?
-

- (ii) Cén áit go díreach a bhfuarthas an t-airgead, dhá uair an chloig níos déanaí?

- (ii) Where exactly was the money found, two hours later?
-

3. Cén fáth ar stop na póilíní an feirmeoir tráthnóna Dé hAoine?

3. Why did the police stop the farmer on Friday evening?
-

CRÍOCH

END

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page